



 **Bluetooth®**



IPX4

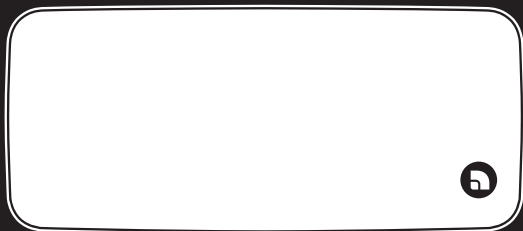
P5

FR

IT

ES

FI



Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Manuale dell'utente

Käyttöohje

 **audio pro**

SOUND OF SCANDINAVIA



© AUDIO PRO AB, SWEDEN. ALL RIGHTS RESERVED.
TRADEMARKS ARE THE PROPERTY OF AUDIO PRO AB, SWEDEN.
Audio Pro AB, Garnisonsgatan 52 SE-254 66 Helsingborg, Sweden

©1978-2020 Audio Pro AB Sweden. Audio Pro®, the Audio Pro logotype, the 'a' symbol, and ace-bass® are all registered trademarks of Audio Pro AB, Sweden. All rights reserved. Audio Pro follows a policy of continuous advancement in development. Specifications may be changed without notice.

All other products and services mentioned may be trademarks or service marks of their respective owners.

THIS DOCUMENT CONTAINS INFORMATION THAT IS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by AUDIO PRO AB, is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.





FCC

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:

1 - THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE.

CAUTION: Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

2 - THIS DEVICE MUST ACCEPT INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.

WARNING: The batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

MODEL: P5. FCC ID: 2AGNC-P5. IC: 20967-P5.

FCC WARNING

Any Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different

FCC/ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT

The equipment complies with FCC/ISED RSS-102 Radiation exposure limits set forth for uncontrolled environment.

ISED

This device complies with ISED-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference, and (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Déclaration de la FCC et d'ISED sur l'exposition aux radiations
Cet appareil est conforme à la norme RSS 102 de la FCC/
ISED relative aux limites d'exposition aux radiations dans un environnement non contrôlé.

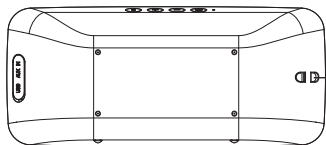
Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.





VUE ARRIÈRE | VISTA TRASERA | VISTA POSTERIORE | TAKANÄKYMÄ

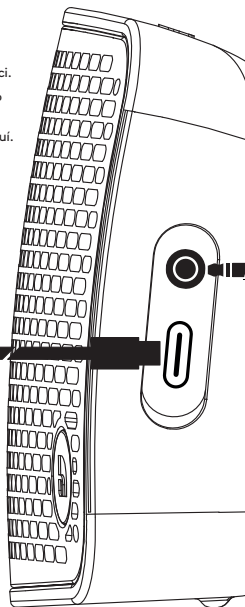


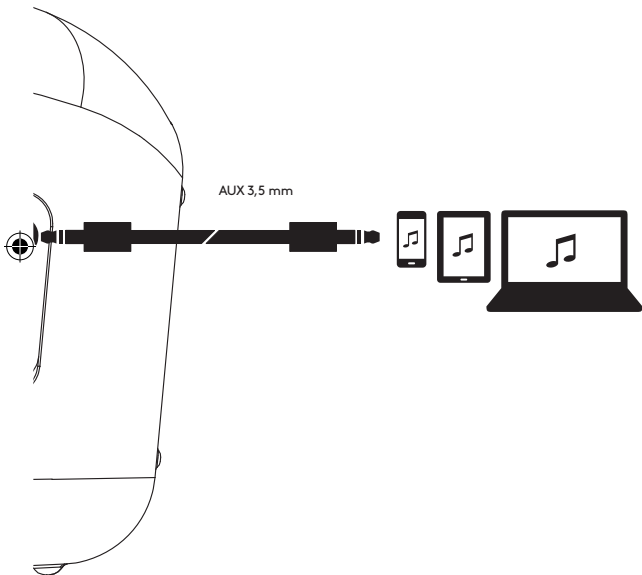
Accrocher la sangle ici.
Inserisci qui il cordino
da trasporto.
Conecte la correa aquí.
Liitä hihna tähän.



(chargeur non inclus)
(caricatore non incluso)
(No se incluye cargador)
(laturia ei sisälly pakkaukseen)

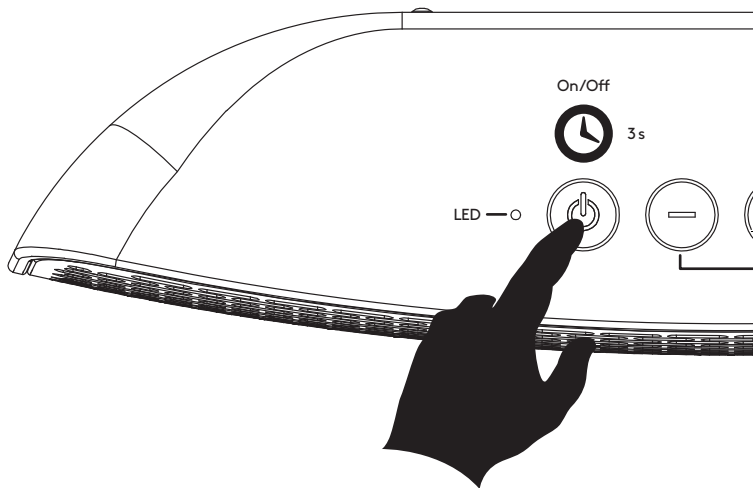
USB-C 5V DC

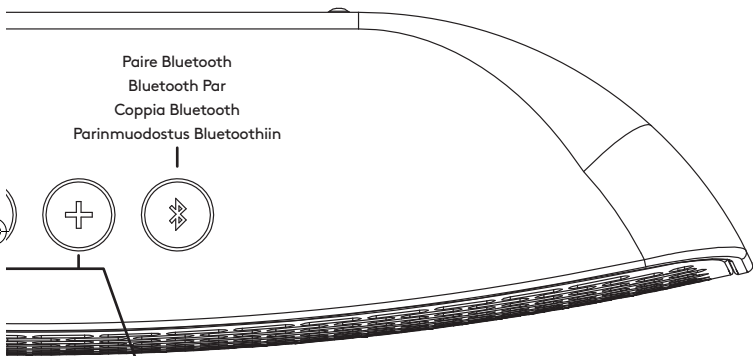






BOUTONS | BOTONES | PULSANTI | PAINIKKEET





Paire Bluetooth
Bluetooth Par
Coppia Bluetooth
Parinmuodostus Bluetoothiin

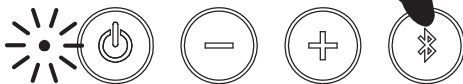
Contrôle du volume
Control de volumen
Controllo del volume
Äänenvoimakkuus



APPAIREZ | PAR | COPPIA | PARINMUODOSTUS

1.

Clignote
Parpadea
Lampeggia
Vilkkuminen





2.



Paramètres
Configuración
Impostazioni
Asetukset



5-20 s





TWS

Écouter de la musique sur deux enceintes à la fois.

Riproduci l'audio su due dispositivi di uscita contemporaneamente.

Reproduce audio en dos unidades al mismo tiempo.

Toista ääntä kahdella yksiköllä samanaikaisesti.

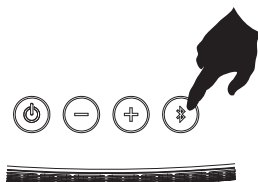
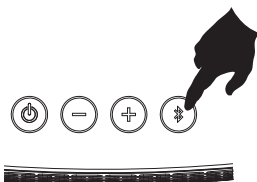
1.

FR: Mettre les deux enceintes à proximité l'une de l'autre et appuyer en même temps sur leurs boutons d'appairage jusqu'à ce que le témoin LED clignote rapidement en rouge, puis relâcher les boutons.

IT: Tieni le due unità a distanza ravvicinata ed esercita una pressione prolungata sui pulsanti relativi alla modalità d'accoppiamento fino a che la luce rossa LED non cominci a lampeggiare rapidamente, a quel punto rilascia i pulsanti.

ES: Mantén dos unidades una al lado de la otra y presiona y mantén presionados sus botones de emparejamiento simultáneamente hasta que el LED parpadee rápidamente con una luz roja, luego suelta los botones.

FI: Pidä kahta yksikköä vierekkäin ja pidä niiden pariliitospainikkeita painettuna samanaikaisesti, kunnes LED-valo vilkkuu nopeasti punaisena, ja vapauta painike.





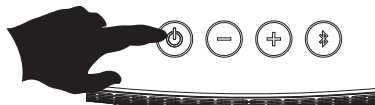
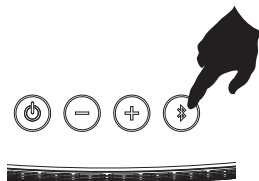
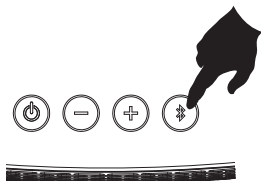
2.

FR: Sélectionner l'enceinte maître en appuyant une fois sur le bouton d'appairage d'une enceinte puis en appuyant rapidement deux fois sur le bouton d'appairage de l'enceinte esclave.

IT: Scegli l'unità master premendo una volta sul pulsante della modalità d'accoppiamento di un'unità, poi due volte in modo rapido sul pulsante Bluetooth dell'unità slave.

ES: Elige la unidad principal presionando una vez el botón de emparejamiento de una unidad y luego presiona rápidamente dos veces en el botón de emparejamiento de la unidad secundaria.

FI: Valitse pääyksikkö painamalla yksikön pariliitospainiketta yhden kerran ja oheisyksikön pariliitospainiketta nopeasti kahdesti.





FR: CARACTÉRISTIQUES

- Type: Enceinte portable alimentation secteur
Amplificateur: Amplificateur numérique de Classe D, 10W + 25W
Tweeter: Tweeter à dôme en tissu de ¾"
Woofer: 4" bass-reflex longue portée sur mesure
Plage de fréquences: 57-20.000Hz
Fréquence de coupure: 2000Hz
Dimensions HxLxP: 97x220x53 mm
Entrées: Bluetooth standard 5.0 (TWS*) + entrée Line in
3,5 mm. *lit les fichiers audio sur deux appareils à la fois.
Consommation d'énergie STB / ON: <0,5W / 1,9W
En charge: USB-C 5V DC (4 heures jusqu'à charge complète)
IP: IPX4



IT: CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tipo: Altoparlante portatile
Amplificatore: Digitale di classe D, 10W + 25W
Tweeter: Tweeter da ¾" a cupola in tessuto
Woofer: 4" Porta tubo lungo WOOFER personalizzato
Intervallo di frequenza: 57-20.000Hz
Frequenza di crossover: 2000Hz
Dimensioni AxLxP: 97x220x53 mm
Ingressi: Bluetooth 5.0 (TWS*) e ingressi di linea 3,5 mm
*permette di riprodurre l'audio su due dispositivi di uscita contemporaneamente.
Consumo di energia STB / ON: <0,5W / 1,9W
Ricarica: USB-C 5V DC (Ricarica completa in 4 ore)
IP: IPX4





ES: ESPECIFICACIONES

Tipo: Altavoz portátil autoamplificado

Amplificador: Amplificadores digitales clase D, 10 W + 25 W

Tweeter: Tweeter ¾" de cúpula textil

Woofer: 4" woofer de largo alcance personalizado

Banda de frecuencias: 57-20.000Hz

Frecuencia de transición: 2000Hz

Dimensiones al. x an. x f.: 97x220x53 mm

Entradas: Bluetooth 5.0 (TWS*) y Line in 3,5 mm.

*reproduce audio en dos dispositivos a la vez.

El consumo de energía STB / ON: <0,5W / 1,9W

Ricarica: USB-C 5V DC (4 horas para carga completa)

IP: IPX4



FI: TEKNISET TIEDOT

Tyyppi: Kannettava kaiutin

Vahvistin: Digitaalinen D-luokan vahvistin, 10 W + 25 W

Diskanttikaiutin: Tekstiilikupu ¾"

Bassokaiutin: 4" mukautettu "long throw" -bassokaiutin

Taajuusalue: 57-20.000Hz

Jakotaajuus: 2000Hz

Mitat K x L x S: 97x220x53 mm

Tulot: Bluetooth 5.0 (TWS*) ja Line in 3,5 mm

*toistaa ääntä kahdella laitteella samanaikaisesti.

Tehon kulutus STB / ON: <0,5W / 1,9W

Lataus: USB-C 5V DC (Latautuu täytee 4 tunnissa)

IP: IPX4





CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENTION
RISQUE D'ÉLECTROCUTION
NE PAS OUVRIR



FR: La lampe clignotante avec la pointe de flèche comme symbole, dans un triangle équilatéral, est prévue pour alerter l'utilisateur de la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur du boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.

ES: El indicador luminoso parpadeante con el símbolo de una flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia en la unidad de voltaje peligroso no aislado, que podría ser de suficiente magnitud para constituir un riesgo de descarga eléctrica.



FR: Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est prévu pour alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de maintenance et de réparation, dans la documentation jointe au produit.

ES: El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de instrucciones y consejos de operación y mantenimiento en las líneas que acompañan a dicho signo.

IT: Il simbolo del fulmine all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utente della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nell'alloggiamento del prodotto che potrebbe essere di grandezza sufficiente da costituire un rischio di scosse elettriche per le persone.

FI: Kolmiossa oleva salamatusunnus osoittaa, että laitteen sisällä on eristämättömiä kohtia, joiden suuri jännite saattaa aiheuttaa vaarallisen sähköiskun.

IT: Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna il dispositivo.

FI: Kolmiossa oleva huutomerkki osoittaa, että pakkauskassa on erityisen tärkeitä käyttö- tai huolto-ohjeita kohteeseen liittyen.





FR: AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ÔTER LE COUVERCLE. AUCUNE PIÈCE À L'INTÉRIEUR NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. S'ADRESSER AU PERSONNEL QUALIFIÉ POUR LES RÉPARATIONS.

ES: PRECAUCION:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, NO RETIRE LA TAPA SUPERIOR. EN EL INTERIOR NO EXISTEN PARTES UTILES PARA EL USUARIO. EN CASO DE NECESITAR SERVICIO TECNICO, CONTACTE CON PERSONAL CUALIFICADO.

IT: ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO. I COMPONENTI ALL'INTERNO NON SONO RIPARABILI DALL'UTENTE. PER L'ASSISTENZA RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

FI: VAROITUS:

ÄLÄ AVAA LAITTEEN KOTELOA, JOTTA VÄLTYY SÄHKÖISKULTA. LAITTEEN SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVIA OSIA. HUOLTO- JA KORJAUSTYÖT SAA SUORITTAA VAIN VALTUUTETTU HUOLTOPALVELU.





FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez les avertissements.
4. Suivez les instructions.
5. Température de fonctionnement (° C) 5–40
6. N'obstruez pas les orifices de ventilation. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.
7. La ventilation ne doit pas être entravée en recouvrant les ouvertures de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes, ou rideaux, etc
8. N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur, une bouche d'air chaud, un four ou d'autres appareils (y compris des amplificateurs) producteurs de chaleur.
9. Évitez de marcher sur le cordon câble de charge ou de le pincer, des prises et à l'endroit où il sort de l'appareil.
10. Utilisez uniquement des fixations/accessoires agréés par le fabricant.
11. Débranchez cet appareil pendant les orages ou en cas de non-utilisation prolongée.
12. Adressez-vous au personnel qualifié pour les réparations. Des réparations sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, câble de charge est endommagé, si du liquide a été renversé, si des objets sont tombés à l'intérieur de l'appareil, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé.
13. Réparation des dommages:
Débranchez l'appareil et adressez-vous au personnel qualifié dans les cas suivants:
A. Lorsque le câble de charge est endommagé,
B. Si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil,
C. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement en suivant les instructions d'utilisation. Une utilisation ou un réglage inapproprié des commandes décrites dans les instructions d'utilisation peut provoquer des dommages et nécessitera souvent un travail important de la part du personnel qualifié pour restaurer le fonctionnement normal de l'appareil,
D. Si l'appareil est tombé ou endommagé de quelque manière que ce soit
E. Si l'appareil montre un changement significatif de ses performances, cela indique une réparation nécessaire.
14. Entrée d'objet et de liquide:
N'insérez jamais d'objet quel qu'il soit dans l'appareil à travers les orifices, car il peut toucher des points dotés d'une tension dangereuse ou court-circuiter des pièces et provoquer un incendie ou une électrocution. Ne placez pas de bougies ou d'autres objets brûlants sur l'appareil.
15. Pile
Tenez toujours compte des problèmes environnementaux et respectez les dispositions réglementaires locales lors de la mise au rebut des batteries.





IT - IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Tenere conto di tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Temperatura di funzionamento (°C) 5-40
6. Non bloccare le aperture di ventilazione. Installare nel rispetto delle istruzioni del produttore.
7. La ventilazione non deve essere ostacolata coprendo le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
8. Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, diffusori di calore, stufe o altri apparecchi (inclusi amplificatori) che producono calore.
9. Proteggere il cavo elettrico dal calpestio o dalla foratura specialmente i connettori femmina e il punto in cui escono dall'apparecchio.
10. Utilizzare esclusivamente attacchi/accessori specificati dal produttore.
11. Staccare questo apparecchio durante i temporali o se inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
12. Per la manutenzione rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza è necessaria quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualche modo, ad esempio in caso di danni del cavo elettrico, di fuoriuscite di liquido o di cadute di oggetti all'interno dell'apparecchio, di funzionamento irregolare o di cadute.
13. Danni che richiedono assistenza
Scollegare l'apparecchio dalla cavo di ricarica e rivolgersi a personale qualificato nelle seguenti condizioni:
A. Quando cavo di ricarica di corrente è danneggiata;
B. Se è fuoriuscito liquido o sono caduti oggetti all'interno dell'apparecchio;
C. Se l'apparecchio non funziona regolarmente rispettando le istruzioni di funzionamento. Regolare solo i comandi coperti dalle istruzioni di funzionamento dal momento che una regolazione impropria degli altri comandi potrebbe causare danni e spesso richiedere un lavoro approfondito da parte di tecnici qualificati per ripristinare il normale funzionamento dell'apparecchio;
D. Se l'apparecchio è caduto o si è danneggiato in qualche modo e
E. Quando l'apparecchio presenta un livello di prestazioni variabile che indica la necessità di un intervento di assistenza.
14. Ingresso di oggetti o liquidi
Non spingere mai oggetti di qualsiasi tipo nell'apparecchio attraverso le aperture perché potrebbero entrare in contatto con punti di tensione pericolosi o provocare un cortocircuito nei componenti che potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Non posizionare mai sull'apparato fonti di fiamme libere come candele accese, ecc.
15. Batterie
Considerare sempre i problemi ambientali e seguire le normative locali per lo smaltimento delle batterie.





SP - INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Haga caso de todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. Temperatura de funcionamiento (C) 5-40
6. No bloquee ninguno de los orificios de ventilación. Instale la unidad según las instrucciones del fabricante.
7. No se debe impedir la ventilación cubriendo las aberturas de ventilación con artículos como periódicos, manteles, cortinas, etc
8. No instale la unidad cerca de radiadores, estufas, calefactores o cualquier otro aparato (incluyendo amplificadores) que genere calor.
9. Proteja el cable de carga de modo que no pueda ser pisado u obstaculizado por alguna persona o algún dispositivo accesorio.
10. Utilice tan sólo dispositivos accesorios especificados por el fabricante.
11. Desconecte la unidad durante tormentas con aparato eléctrico o cuando no vaya a utilizarla durante un periodo prolongado de tiempo.
12. Diríjase a personal cualificado siempre que necesite servicio técnico. Necesitará servicio técnico siempre que la unidad - o el cable de carga - haya sido dañada, se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en su interior, haya recibido algún golpe, o simplemente no funcione correctamente.

13. Requerimiento de Servicio técnico por daños
Desconecte el aparato de la toma de corriente y contacte con personal cualificado, siempre que:

A. Se haya dañado el cable de carga,

B. Se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en el interior de la unidad,

C. La unidad no funcione correctamente al seguir las instrucciones de operación. Ajuste tan sólo los controles mostrados en las instrucciones de operación, ya que un ajuste impropio de otros controles podría provocar daños y se necesitará de un exhaustivo trabajo por parte de un técnico cualificado para restablecer el correcto funcionamiento de la unidad,

D. La unidad haya recibido un golpe o se haya dañado de algún modo, y

E. La unidad presente anomalías en su funcionamiento que indiquen la necesidad de servicio técnico.

14. Introducción de objetos o líquido
No presione la unidad con ningún objeto ni introduzca objetos de ningún tipo entre sus aberturas, ya que podría tocar puntos de voltaje peligroso o generar cortocircuitos que podrían provocar incendios o descargas eléctricas. Tampoco coloque velas u objetos candentes sobre la unidad.

15. Baterías

Tenga en cuenta siempre las cuestiones ambientales y siga las leyes y regulaciones locales para desechar las baterías.





FI - TURVAOHJEITA

1. Lue kaikki ohjeet.
2. Säilytä ohjekirja.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata käyttöohjeita.
5. Käyttölämpötila (°C) 5–40
6. Älä peitä jäähdytysaukkoja. Noudata kaikkia valmistajan antamia asennusohjeita.
7. Tuuletusta ei tule estää peittämällä tuuletusaukkoja esinein, kuten sanomalehdillä, pöytäliinalla, verhoilla tms.
8. Älä sijoita laitetta lämmittimien, lämminilmaiventtiiliin, uuniin, vahvistimien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden läheisyyteen.
9. Sijoita latauskaapeli siten, ettei se ole kuluvälillä tai joudu puristuksiin esineiden alle tai niitä vasten. Varmista, eikä latauskaapeli liitokset vaurioidu.
10. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelema lisätarvikkeita.
11. Irrota laite sähköverkosta ukkosen ajaksi tai jättäessäsi sen pitkäksi ajaksi käyttämättömäksi.
12. Huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain valtuutettu huoltopalvelu. Toimita laite heti huoltoon, jos se vahingoittuu jollakin tavalla. Laite pitää huoltaa, jos sen latauskaapeli on viottunut, laitteen sisään on roiskunut nestettä, laitteen sisään on pudonnut jokin esine, laite ei toimi normaalilla tavalla tai se on pudonnut.

13. Huoltaa edellyttäviä vikoja:

Irrota laite latauskaapeli ja toimita laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen seuraavissa tapauksissa:

A. Laitteen latauskaapeli on vaurioitunut,

B. Laitteen sisään on pudonnut esine tai nestettä,

C. Laite ei toimi normaalilla tavalla, vaikka noudatat kaikkia käyttöohjeita. Muuta vain käyttöohjeen mukaisia asetuksia ja säätöjä. Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa laitevikoja, jotka edellyttävät valtuutetulta huoltopalvelulta mittavia korjaustoimenpiteitä,

D. Laite on pudonnut tai se on vaurioitunut muulla tavalla

E. Laite käyttäytyy epänormaalisti tavalla tai sen toiminta on muuttunut huomattavasti alkuperäisestä.

14. Esineen tai nesteen joutuminen laitteen sisään
Älä työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin. Ne saattavat osua jännitteellisiin osiin tai aiheuttaa oikosulun, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Laitteen päälle ei tule koskaan asettaa avoliekejä, kuten palavia kynttilöitä tms.

15. Paristo

Huomioi ympäristönäkökohdat ja paikalliset määräykset hävittäessäsi käytöstä poistettua paristoa.





www.audiopro.com

